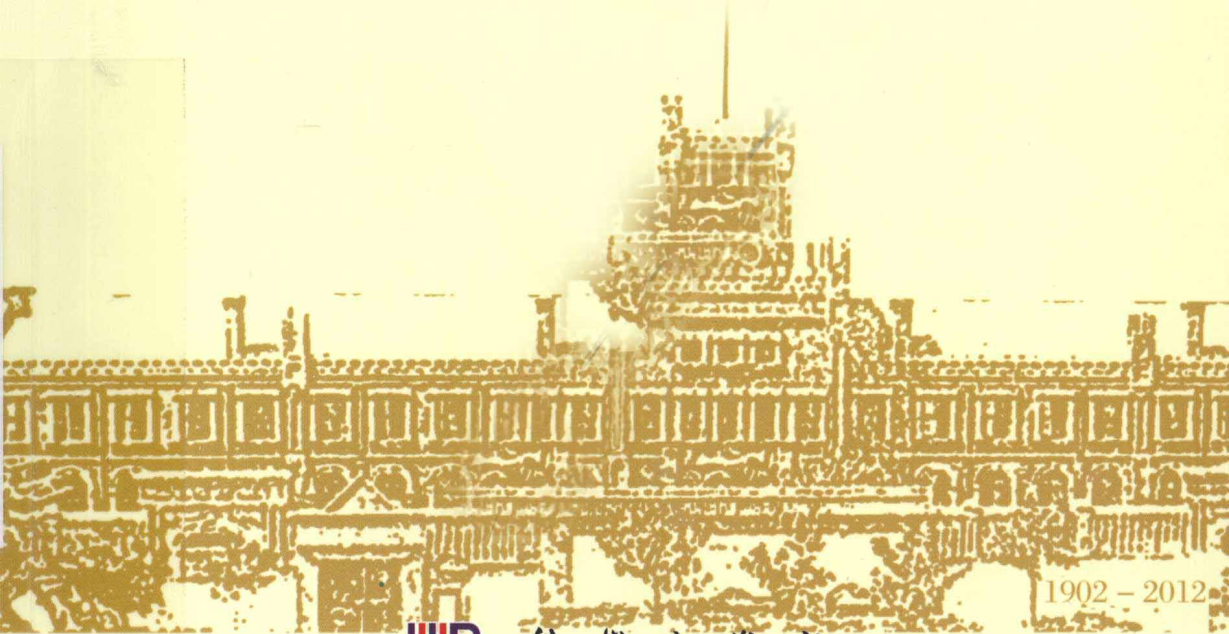
山西大学建校 110 周年学术文库

基于语料库的中国高级英语学习者词块使用研究

A Corpus-based Analysis of the Use of Lexical Chunks by Chinese Advanced EFL Learners

张 霞 著

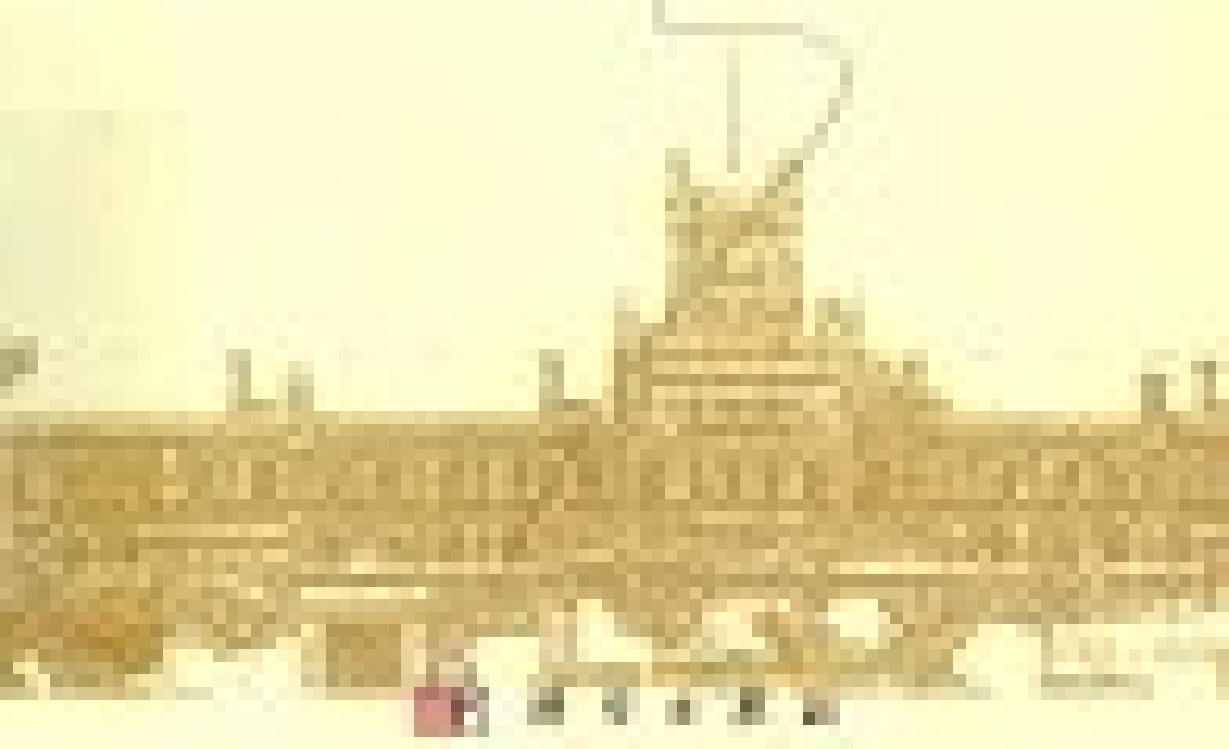


科学出版社

基于语料库的中国高级英语学习者词块使用研究

A Corpus-based Analysis of the Use of Lexical Chunks by Chinese Advanced EFL Learners

杨 海 燕



西大学建校 110 周年学术文库

基于语料库的中国高级英语学习者词块使用研究

A Corpus-based Analysis of the Use of Lexical Chunks by Chinese Advanced EFL Learners

张 霞 著

科学出版社
北京

内 容 简 介

词块集中体现了语言使用中规约性与创新性的辩证统一，词块使用特征往往提示出文本构成的机制以及学习者的语言能力特征。本书设计了一套行之有效的词块抽取和赋码方案，并将之应用于中国高级英语学习者词块使用的调查分析，从结构功能和词汇语法两个层面考察了学习者和本族语者使用词块的趋势；还对学习者和本族语者、母语不同的学习者、学习者和教材用法进行了对比分析，旨在揭示学习者用法中产生偏差的内在机理，以期对教学有所启示。

本书适合高校英语教师、语言学类研究人员、高校在读语言学类研究生及对语言量化研究感兴趣的本科生阅读。

图书在版编目(CIP)数据

基于语料库的中国高级英语学习者词块使用研究/张霞著. —北京：科学出版社，2012. 4

ISBN 978-7-03-033978-2

I. ①基… II. ①张… III. ①英语－学习方法－研究－中国 IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 060261 号

责任编辑：刘彦慧　王昌凤 / 责任校对：宣　慧

责任印制：赵德静 / 封面设计：李恒东　无极书装

联系电话：010-6401 9074　电子邮箱：liuyanhui@mail.sciencep.com

科 学 出 版 社出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码：100717

http://www.sciencep.com

中国科学院印刷厂 印刷

科学出版社编务公司排版制作

科学出版社发行　各地新华书店经销

*

2012 年 5 月第　一　版　开本：B5 (720×1000)

2012 年 5 月第一次印刷　印张：13 3/4

字数：345 000

定价：48.00 元

(如有印装质量问题，我社负责调换)

总　序

2012年5月8日，山西大学将迎来110年校庆。为了隆重纪念母校110年华诞，系统展现近年来山西大学创造的优秀学术成果，我们决定出版这套《山西大学建校110周年学术文库》。

山西大学诞生于“三千年未有之变局”的晚清时代，在“西学东渐，革故鼎新”中应运而生，开创了近代山西乃至中国高等教育的先河。百年沧桑，历史巨变，山西大学始终与时代同呼吸，与祖国共命运，进行了可歌可泣的学术实践，创造了令人瞩目的办学业绩。百年校庆以来，学校顺应高等教育发展潮流，以科学的发展理念引领改革创新，实现了新的跨越和腾飞，逐步成长为一所学科门类齐全、科研实力雄厚的具有地方示范作用的研究型大学，谱写了兴学育人的崭新篇章，赢得社会各界的广泛赞誉。

大学因学术而兴，因文化而繁荣。山西大学素有“中西会通”的文化传统，始终流淌着“求真至善”的学术血脉。不论是草创之初的中西两斋，还是新时期的多学科并行交融，无不展现着山大人特有的文化风格和学术气派。今天，我们出版这套丛书，正是传承山大百年文脉，弘扬不朽学术精神的身体力行之举。

《山西大学建校110周年学术文库》的编撰由科技处、社科处组织，将我校近10年来的优秀科研成果辑以成书，予以出版。我们相信，《山西大学建校110周年学术文库》对于继承与发扬山西大学学术精神，对于深化相关学科领域的研究，对于促进山西高校的学术繁荣，必将起到积极的推动作用。

谨以此丛书献给历经岁月沧桑、培育桃李芬芳的山大母校，祝愿母校在新的征程中继往开来，永续鸿猷。

二〇一一年十一月十日

Acknowledgements

This book is based on my doctoral dissertation. During the process of thesis writing and my study as a doctoral candidate in Shanghai Jiaotong University, I have been given various kinds of support and help.

First and foremost, I am deeply grateful to my supervisor Prof. Yang Huizhong for giving me the opportunity and helping me in many, many ways, even after his retirement, to develop my own ideas and the time to write them down. Heartfelt thanks must go to Prof. Wei Naixing for introducing me to the world of collocations and lexical chunks. A considerable part of the research presented here was inspired by or developed in projects led by him. Both of them took great pains in proofreading the drafts of the thesis and offered insightful guidance and valuable suggestions. Without support from them, this thesis would not see the light of day.

Special gratitude goes to Prof. Li Wenzhong, Prof. Pu Jianzhong and many, many others for their pioneering and inspiring work in the field of learner corpus research and studies of lexical chunks. My thanks are also extended to my various teachers and friends, linguistic and non-linguistic, for being my conscience and reminding me of the philosophy hidden in life from time to time.

Heartfelt thanks also go to the foreign researchers who unselfishly providing the precious literatures I needed, especially the Portuguese scholar Gael Dias for not only unselfishly providing me the source code of SENTA, but also translating the manual considerable in size from Portuguese to English when asked at short notice.

Special thanks go to my family for their support and patience on the many days when I was fighting writer's block, especially my husband for the support and help never missing and always there. Without them, none of this would have been possible. For me, the completion of the dissertation is both a journey of personality and a journey of knowledge, which shall be a treasure to draw upon for the rest of my life.

List of Abbreviations

ANOVA	Analysis of Variance
BNC	British National Corpus
CIA	Contrastive Interlanguage Acquisition
COLEC	Chinese Learner English Corpus
COLEN	The College English Textbook Corpus
COLSEC	College Learners' Spoken English Corpus
EFL	English as a Foreign Language
ELT	English Language Teaching
FLA	First Language Acquisition
FLOB	the Freiburg LOB Corpus of British English
LOCNESS	Louvain Corpus of Native English Essays
POS	Part of Speech
PV	Procedural Vocabulary
SLA	Second Language Acquisition
SOV	Subject-Object–Verb
SVO	Subject-Verb-Object
SVOC	Subject-Verb-Object-Complement
USAS	UCREL Semantic Analysis System
USE	the Uppsala Student English Corpus
VB	Visual Basic
XML	Extensible Markup Language

Contents

List of Figures

List of Tables